

Index des mots

Objektyp: **Index**

Zeitschrift: **Revue de linguistique romane**

Band (Jahr): **34 (1970)**

Heft 135-136

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

INDEX DES MOTS

PRINCIPALES ABRÉVIATIONS :

comt. = franc-comtois	norm. = normand
jers. = jersiais	wall. = wallon
liég. = liégeois	

Celtique.			
* <i>balcos</i>	420		
Français.			
<i>acaté</i> pic.....	239	<i>bugni</i> pic.....	243
<i>-ade</i>	225	<i>buisaie</i>	230
<i>aderchier</i> afr.....	126	<i>buisière</i>	230
<i>adestrer</i> afr.....	126	<i>buziyi</i> pic.....	243
<i>adhésif</i>	179	<i>caban</i> pic.....	243
<i>-age</i> ... 195, 208, 211 ss.		<i>cachemire</i> fr. pop...	396
<i>-aie</i>	224	<i>cadou</i> pic.....	243
<i>-aie</i>	224 ss.	<i>calicule</i>	179
<i>aji</i> pic.....	239	<i>cardaires</i> fr pop...	398
<i>aji</i> pic.....	239	<i>carder</i> fr. pop.....	398
<i>albugo</i>	179	<i>carder la laine</i> arg..	398
<i>amandaie</i>	228	<i>carmèn</i> pic.....	243
<i>anacarde</i>	179	<i>cavieù</i> pic.....	239
<i>-ance, -ence</i> 195-199, 206-208, 212 ss.		<i>céphalée</i>	179
<i>ansè</i> pic.....	242	<i>cerisaie</i>	228
<i>a par mèⁿ</i> pic.....	242	<i>chenevière</i>	229
<i>apied, apier</i> pic..	237-8	<i>ciguë</i>	179
<i>s'arluzè</i> pic.....	242	<i>coquerette</i>	179
<i>assavorer</i> afr.....	132	<i>cotignac</i>	179
<i>aussi ... que</i>	39 ss.	<i>coton</i> fr. pop.....	396
<i>a. utchi</i> pic.....	242	<i>coton (en deux fils de...)</i> fr. pop....	400
<i>autour de</i> afr.....	126	<i>cotche-nayotte</i> comt.	397
<i>avnè</i> pic.....	242	<i>couperose</i>	180
<i>baru, bareu</i> pic.....	242	<i>crémiyō</i> pic.....	239
<i>berlu</i> pic.....	243	<i>cressonnière</i>	229
<i>(d)bitinbou</i> pic.....	243	<i>criyon</i> pic.....	240
<i>bouk</i> pic.....	241	<i>cyprière</i>	229
		<i>dartre</i>	180
		<i>débistrak</i> pic.....	243
		<i>demi-cachemire</i> fr. pop.	396
		<i>denteüre</i> afr.....	148
		<i>dévider</i> fr. pop.....	398
		<i>dévidoir</i> fr. pop....	398
		<i>diminch</i> pic.....	240
		<i>djilèt'</i> pic.....	244
		<i>dracena</i>	180
		<i>draper</i> fr. pop.....	398
		<i>drousser</i>	398
		<i>duve-mère</i>	180
		<i>durillon</i>	180
		<i>-ède</i>	225
		<i>-ée</i>	224
		<i>a l'égarouyèt</i> pic....	244
		<i>égneù</i> pic.....	239
		<i>ensanle</i> pic.....	240
		<i>éral</i> pic.....	244
		<i>-erie</i>	224 ss.
		<i>erniyi</i> pic.....	239
		<i>ertrè</i> pic.....	244
		<i>essanple</i> pic.....	240
		<i>essere</i>	180
		<i>être (sémantisme)</i> . 186ss.	
		<i>-ette</i>	225
		<i>évulsion</i>	180
		<i>excroissance</i>	180
		<i>faceont</i> bourg.....	342
		<i>fébriciter</i>	181
		<i>feusse duite</i> pic....	396
		<i>figuerie</i>	230
		<i>fil</i> (ne pas avoir de ... sur la bobine)	
		fr. pop.	399
		<i>fil</i> (donner du ... a retordre) fr. pop..	399
		<i>filâë sen rouet</i> fr. dial.	396
		<i>filasse</i> fr. pop.....	396

- filer* fr. pop. 398
filer un mauvais
coton fr. pop. 396
fileur fr. pop. 398
fileuse fr. pop. 398
flanelle fr. pop. 401
flatuosité 181
fourk pic. 241
frèn pic. 238
gaiac 181
gain afr. 128
galoubyi pic. 244
garipén' pic. 245
gaziou pic. 240, 245
goître 181
granch pic. 241
gros bis 167 ss.
grobis 167 ss.
grume 181
-ière 224 ss.
impétigo 181
jinglè pic. 245
kènouye (avwêr du
lin à 's...) wall. 397
kminchi pic. 238
kveû pic. 239
lagophthalmie 182
laine fr. pop. 396
lalal' pic. 245
lari pic. 245
lavande 182
linge fr. pop. 401
linière 229
luzinè pic. 245
manch pic. 241
maintenrons, comt. 345
manyi pic. 240
meffaçoient bourg. 342
membranule 182
-ment. 195-199, 206 ss.
mollificatif 182
mon pic. 245
morphée 182
mouk pic. 241
mousseline arg. 401
mûraie 228
muzèt pic. 245
naiotte lor. 397
navète (dji n'so nin
oûy a m') liég. 397
navette (*jouer de*
la...) fr. pop. 396
nèn'par pic. 240
neurologie 182
noiseraie 228
nuit afr. 131
nunus' pic. 245
oliverie afr. 230
on (emplois) 48 ss.
orgelet 182
orviétan 183
ouch pic. 246
ourdir fr. pop. (lo-
cutions diverses). 399
pain de crapaud 183
panch pic. 241
pénô pic. 238
périnée 183
pineraie 228
pistachier 35
plank pic. 241
pléyi pic. 238
pok pic. 241
porlan pic. 238
pour ... que 39 ss.
poutinton pic. 241
pris leus (li...) afr. 129
prunelaie 228
pruvè pic. 240
psore 183
puwèr pic. 240
quelque ... que 39 ss.
quenouille fr. pop. 396
quenouille (*avoir du*
fil en...) fr. pop. 397
querder norm. 400
qu'nouoille (*aver trop*
de l'anfais en...)
jers. 397
qu'nouoillie (*toute*
eune...) jers. 397
radou (ô...) pic. 241
raminagrobis 167 ss.
re- afr. 15
répiyé pic. 246
réyu pic. 246
ringan pic. 246
rominer fr. dial. 175
ronceraie 228
roselière 229
rsan.nè pic. 240
rtrèⁿ pic. 246
rue sauvage 183
sacellation 183
sanle pic. 240
savourer afr. 132
sel gemmé 183
semencine 183
si ... que 39 ss.
sinapisation 184
smilax 184
-son, -çon 195
spermaceti 184
synévrose 184
tchèr pic. 246
tchessî l'navète fr.
dial. 396
teiller norm. 398
thapsia 184
thlaspi 184
-tion, -sion. 195, 208 ss.
tirer la laine arg. 398
tisser fr. pop. (expres-
sions diverses) 396,
399, 400
titis' pic. 246
toile (*avoir la ... sur*
les yeux) 396
tostion 184
tout ... que 39 ss.
tranle pic. 240
trochisquer 184
truvè pic. 240
úou pic. 239
véhémentement 185
venredi comt. 345

Franco-Provençal.

- aberganz* afrpr. 334
acompañie afrpr. 342
acorde afrpr. 336
aidier afrpr. 342
a + n graphié an
afrpr. 342
a + n graphié en
afrpr. 342
ābutó 285
anqui afrpr. 334
antraige afrpr. 334

- arder* afrpr. 332
arpeyi 282
arseyi 282
arsi 282
arsya, -yé 282
asseter afrpr. 334
assi afrpr. 342
assimant afrpr. 342
atre afrpr. 342
aucunes, aucones
afrpr. 342, 345
ballie afrpr. 338, 342
balliont afrpr. 338
besties afrpr. 343
borō 290
bota 290
cannette (elle tient sa
dernière ...) lyon. 396
cetes afrpr. 345
chascon, chescon
afrpr. 345
chastelans afrpr. 342
cloisure afrpr. 332
confesso afrpr. 338
contra afrpr. 340
corent, corant afrpr. 338
cunfessont afrpr. ... 338,
345
çlasi 290
çlurasi 290
débobiner lyon. 398
deffendiour afrpr. ... 342,
343
deis afrpr. 343
demorant afrpr. 338
dègu 295, 298
devitoissent afrpr. ... 338
devont afrpr. 338
devriont afrpr. 338
diont afrpr. 338
donaes afrpr. ... 338, 340
donares afrpr. 341
donont afrpr. 338
dous afrpr. 344
draṽ, drūiv .. 287 N 2
itr 285
envitoissent afrpr. ... 338
especiāz afrpr. 342
esserteont afrpr. 338
esseter afrpr. 332
estendunt afrpr. 338
estraul afrpr. 334
facet afrpr. 338
farasi 288
fariont afrpr. 338
fevrer afrpr. 341
fiz afrpr. 344
gaigneont afrpr. 338
gaignier afrpr. ... 332, 342
generaz afrpr. 342
gurbéru/-u 287 N 1
grabito 285
grapa 285
gravament afrpr. ... 342,
343
homent afrpr. 332
horrunt afrpr. 345
jāt 287
jātr 285
jour (« forêt ») afrpr.
..... 334, 344
jugimant afrpr. 343
jutes afrpr. 345
klsa 290
klaē 288
kūvaso 290
lègu 295, 298
librament afrpr. 342, 343
lour afrpr. 344
lu afrpr. 344
lue afrpr. 344
luement 336, 345
lasi 288
laē 290
luas 290
manere afrpr. 340
maintenir afrpr. 342
mantigniant afrpr. 338
mayō 285
meisoner afrpr. 332
messellerie afrpr. ... 336
meto afrpr. 338
molestavet afrpr. 338
montenz afrpr. 338
muyō 285
navetā 397
nāvēlā (fār la...) .. 397
nayā 285
neant afrpr. 342
nègē, -gō, -gæ. 295, 298
niguna afrpr. ... 340, 345
nion afrpr. 345
noire afrpr. 344
nuyō 285
ūō 295, 298
obéru 287, N 1
óbó 287, N 1
officiayres afrpr. ... 336
oultreiont afrpr. 338
oytana afrpr. 340
paour afrpr. ... 343, 344
parrochi afrpr. 343
pasaes afrpr. 338
pasquier afrpr. ... 336
pasquers afrpr. 341
paya, payes, afrpr. 338,
340
perturbavet afrpr. ... 338
picoine afrpr. 343, 344
plenere afrpr. 341
poit afrpr. ... 338, 344
porront, -ount afrpr. 338
possont afrpr. 338
pot afrpr. 338, 344
povant afrpr. 338
presanz afrpr. 342
prigniont afrpr. ... 338
priors/priour afrpr. 344
prometto, -ont afrpr. 338
puissant afrpr. 344
pwēti 293
pwitarole 293
quatro afrpr. 340
quaus, quas afrpr. ... 340
quito afrpr. 338
recevant afrpr. 338
religious afrpr. 344
rela, reyi 293
renunçont afrpr. ... 338
réyasō 293
rispe afrpr. 334
rulla 281
roveysons afrpr. ... 340
rwē, rêvè 291
sarve afrpr. 332
seignor afrpr. 344
sen, san afrpr. 342
seyrimen afrpr. 340, 345
soirimant afrpr. 342, 343
sore afrpr. 344

<i>soulemant</i> afrpr...	342, 343
<i>su</i> afrpr.....	344
<i>sussessours</i> afrpr..	344
<i>süè, syè</i>	293
<i>syâ</i>	288
<i>tally</i> afrpr.....	343
<i>tendent</i> afrpr.....	338
<i>tigniant</i> afrpr.....	338
<i>tigniont</i> afrpr.....	338
<i>timon</i> afrpr... 344,	345
<i>tino</i> afrpr.....	338
<i>tirelle</i> (elle fait z'une autre...) lyon...	396
<i>treu</i> afrpr.....	332
<i>trwaita</i>	281
<i>uus</i> afrpr.....	332
<i>vat</i> afrpr.....	342
<i>verront</i> afrpr.....	338
<i>veudrit</i> afrpr.....	338
<i>vistissons</i> afrpr....	344
<i>voillientz</i> afrpr....	338
<i>vot</i> afrpr..... 338,	344
<i>voudriont</i> afrpr....	338
<i>vwaavr, vwiivr</i>	291
<i>wet</i> afrpr.....	344
<i>ygleise</i> afrpr.....	343
<i>yvas</i>	290

Latin.

<i>-abile</i>	342
<i>-abulu</i>	342
<i>-arium</i>	224
<i>*bosca</i>	420
<i>*bottia</i>	420
<i>bucca</i>	420
<i>buttia</i>	420
<i>*cassanaria</i>	341
<i>-etum</i>	224
<i>gravamen</i>	343
<i>-ina</i>	224
<i>*man(u)aria</i>	340
<i>-mentum</i>	195
<i>-ntia</i>	195
<i>quales</i>	340
<i>rogationes</i>	340
<i>Sanctu Symphoria- nu</i>	340

<i>sacramentu</i>	340
<i>-tio, -sio</i>	195

Provençal.

<i>carda</i>	398
<i>coulougna</i>	397
<i>coulongneto</i>	397
<i>fialouze</i> (cé qué n'ei pa à la ... s'atrove ôou fus).....	397
<i>flassado</i>	402
<i>flassaie</i>	402
<i>méré sul télhè</i>	396
<i>navetage</i>	397
<i>tintèino</i>	402
<i>tirlintèino</i>	402

Langue

de Girart de Roussillon.

<i>avam</i>	321
<i>bez</i>	319 N I
<i>bruel sauzins</i> ..	319 N I
<i>cheps</i>	320
<i>chevau, chivau</i>	320
<i>clos</i>	319 N I
<i>dois</i>	318, 319 N I
<i>enper</i>	324
<i>entroke a</i>	319 N I
<i>esquene</i>	319 N I
<i>a fort</i>	319 N I
<i>fraiss</i>	324
<i>garder</i>	319 N I
<i>gazilar</i>	319 N I
<i>iglise</i>	320
<i>molen</i>	319 N I
<i>negresir</i>	324
<i>nei</i>	319 N I
<i>ob</i>	322
<i>ogist, ogistes</i>	322
<i>ogut</i>	322
<i>poiche</i>	321
<i>polen</i>	318, 319 N I
<i>prendre a marit</i> .	319 N I
<i>segle</i>	324
<i>sen</i>	318, 319 N I
<i>sis</i>	321

Sarde.

<i>affidàré</i>	370
<i>vkkutàré</i>	372
<i>βaltòla</i>	370
<i>βalturentè</i>	370
<i>βèddè</i>	370
<i>βóltu</i>	370
<i>byaittòzò</i>	375
<i>γàra</i>	375
<i>γaziđđu</i>	374
<i>γondzu</i>	370
<i>γudzólu</i>	372
<i>djualu</i>	374
<i>drappéri</i>	370
<i>drappoltada</i>	369
<i>dzassu</i>	370
<i>kaltandzìndzò</i>	375
<i>kódzòné^{zo}</i>	374
<i>kumassàré</i>	373
<i>modernu</i>	369
<i>mòla</i>	376
<i>pantámu</i>	373
<i>paùlè</i>	373
<i>ppiǰaza</i>	370
<i>Ssunniða</i>	370
<i>raminayólu</i>	370
<i>rièrè</i>	373
<i>teàffu</i>	370
<i>trimulèu</i>	374
<i>túđdu</i>	374

Onomastique.

Noms de lieux.

<i>Chanery</i> afrpr....	341
<i>Govellies</i> (Gonville) afrpr.....	339
<i>Jayz, Jaz</i> (Gez) afrpr.....	339
<i>Jonvila, Jenville,</i> <i>Jonevilla</i> afrpr..	339
<i>Saymsafurin</i> afrpr.	340,
	345

<p>Noms de personnes.</p> <p><i>Esteve, Estevent</i> afpr..... 343, 344</p> <p><i>Guillames, Guil-</i> <i>lermes</i> afpr.... 339</p> <p><i>Juhant, Johant</i> afpr..... 345</p> <p><i>Pirons</i> afpr..... 344</p>	<p>Cartes de l'ALF.</p> <p>233 <i>chanter</i>..... 303</p> <p>1594 <i>hersev</i>..... 284</p> <p>1665 <i>personne</i>. 295, 297</p> <p>Cartes de l'ALLY.</p> <p>42 <i>regain</i>..... 292</p>	<p>52 <i>enfouir à la</i> <i>herse</i>..... 283</p> <p>91 <i>une botte de</i> <i>paille</i>..... 289</p> <p>108 <i>une jointée</i>..... 286</p> <p>141 <i>le soc</i>..... 294</p> <p>1215 <i>je chante</i>..... 302</p> <p>1241 <i>y a personne</i>. 296</p>
--	--	--

P. DURDILLY.